



# EL EDITOR



Vol. V No. 32

Week of July 1 through 7, 1982, Lubbock, Texas

Price 25c

## ERA Will Benefit The Chicana

Even though the Equal Rights Amendment failed to get ratified, over one hundred women gathered in the plaza of the Civic Center to participate in "A New Day: Beyond ERA."

June 30 was the last day for the ratification of the amendment. The rally had been planned by the League of Women Voters to month before to either celebrate ERA's passage into law or to show continued support of ERA if it failed to be ratified.

Speakers from organizations such as Common Cause, Alpha Kappa Alpha, League of Women Voters, Legal Services, Women's Protective Services, National Organization for Women, and The Hispanic Women's Conference spoke to urge women to keep on striving for the ratification of ERA.

"I'm proud to be a Texan because ERA was ratified in the Texas Constitution," state representative Froy Salinas said.

Maria Mercado, spokeswoman for Legal Services, said that ERA was the solution to women in poverty

and in welfare.

"Any woman can become a victim of poverty through the death of a husband or divorce," Mercado said. Will ERA benefit the Chicana?

The Chicana has had to endure discriminatory practice of several generations in her struggle towards equality. Sometimes it is hard to decide which factor is more of a set back: being Mexican American or being a woman.

For Chicanas in Texas the median schooling is 7.0 years, and as a result of this low education, 27 percent are clerical workers.

Chicanas form only 7 percent of women professional and technical workers. The unemployment rate for Chicanas is 6.8 percent compared to 3.4 percent for anglo men.

We have the highest unemployment rate, the least education, and the lowest income.

Tradition to the Chicana has been stronger than aspirations and many women have given up an education and interesting careers for domestic responsibilities. As long as this trend

continues, Chicanas will continue to be victims of male chauvinism and of racism.

The long and bitter struggle for equal rights and equal opportunity for everyone, especially for women, has finally made an impact on our nation and is changing the structure of our society.

"The world is going our way," said a Common Cause Spokeswoman.

Chicanas need to get involved in the support of ERA. It will be one more step toward receiving more equality in job opportunities, in education, and in faster advance of our talents.

"Know your politician and where he stands because if they don't do, they will do to you," Salinas said, adding that we should get involved.

Chicanas must realize this. The time is now to become involved in mind-stimulating activities and take active roles in education, politics, and religion to be an important and contributing asset to our fast changing society.



## Sepeda Is Named TAMACC's Outstanding Business Woman



Esther Sepeda, vice-president of Sepeda Builders, Inc. and owner of Esther Sepeda Real Estate in Lubbock has been named the first Outstanding Business Woman of the Year by the Texas Association of Mexican American Chamber of Commerce (TAMACC).

Born in Buda and the oldest of 13 children, Sepeda is married to Raul Sepeda owner of Sepeda Builders and they have five children.

Sepeda entered the business world when her husband established the construction firm of Sepeda Builders in July 1971. She assisted her husband by assuming the bookkeeping duties of the firm.

When the company began to grow, Sepeda had more than he could do in managing the firm, and it was at this time that Esther began doing most of the sales as well as estimates.

Sepeda Builders has become a family affair with every member of the family working in the business.

The oldest son Roland is a talented carpenter, Eddie helps in making estimates, in drawing submittals for government contracts, and supervises out of town projects. Susan is the secretary and bookkeeper, Ronnie does odd jobs for the company and 12 year-old Robby keeps everybody in line!

In July 1980, Sepeda obtained her broker's license and opened Esther Sepeda Real Estate. Adding to her business ventures, in May 1982 Sepeda and her son Eddie started E&E Construction specializing in remodeling and building new homes.

Sepeda is the first chicano woman in West Texas to become a builder and feels this is an advantage to the company.

TAMACC's requirements for the Outstanding Business Woman award were:

1. Must be of Mexican descent
2. Must be civic minded
3. Must be in good standing with local Chamber and that Chamber needs to be in good standing with TAMACC.
4. Must be in a profit oriented

business and own 51 percent of said business.

5. Local chamber must submit black and white photo with a resume.

"TAMACC used to go strictly with gross sales, and I'm sure that there would have been other women with greater sales than myself," Sepeda said.

What does her husband, Raul say about his wife's accomplishments?

"I think she deserves it, and Esther likes to get involved in everything there is," Raul Sepeda said of his wife.

Sepeda is the director of the Lubbock Chamber of Commerce and Board of City development, is a charter member of Crime Line, a member of the Lubbock County Crime Prevention Council, and is a member of the Lubbock Board of Realtors, and a member of the Texas

and National Association of Realtors.

The Outstanding Business Woman of the Year Award is one of the many awards Sepeda has earned during her lifetime. Her very first one came in 1968 when she received the Outstanding Citizen of the Year Award in Abernathy.

"I was the very first Mexican-American to receive this award and also the first woman," Sepeda said.

Sepeda was also named COMA's member of the year in 1977 and in 1978 she received COMA's award for Outstanding Services as president.

Sepeda's most treasured award is "Ester Sepeda Day" named by Mayor bill McAllister on August 13, 1981.

Sepeda will receive the award at TAMACC's state convention in Fort Worth on July 28-31.

## Knights of Columbus Sponsor First Independence Musical Festival

Chicano music, food booths, T-shirts, and games will add to the fun times at the Independence Music festival, Saturday at the Lubbock Speedway.

The event is the first fund raising project sponsored by the Knights of Columbus since its initiation in May.

The club has 45 members which are from St. Joseph's parish.

The Knights of Columbus were begun by Father Michael J. McGivney in the parish of Sr. Mary's in New Haven, Conn., on March 29, 1882.

The purpose of the century-old club is to help catholic men remain steadfast in their faith through mutual encouragement, to promote closer ties of fraternity among them, and to set up an elementary system of insurance so that the widows and children of the members in the group will not find themselves in dire financial situations.

"The insurance is one of the important purposes of the club," said Raymond Cervantes who is the community activities director for the

Knights. The "Insurance for Brother Knights by Brother Knights" is available only to members.

Any catholic man who is over 18 years old, and who is in union with the Pope can become a member of The Knights of Columbus.

"A person has to be initiated before they can become a member," Cervantes said, adding that he urges anyone who is interested to pick up an application from any current member.

7,000 Councils of The Knights of Columbus are located all over the world and they have 1.3 million members.

"One of our long range goals is to someday have a very nice club house," Cervantes said.

The Knights want everyone to participate in the Music Festival in order for it to be a success.

The Chicano bands playing their tunes in order of their appearance will include Arriba Tejas, Epifanio Ochoa y Los Melodicos, Hubb City Band, Cruiser Band, Chista, and Reflections.

## Hijos De Indocumentados Ya Tiene Derechos A La Educacion Gratuita

Los Estados de esta nacion deben proporcionar educacion publica gratuita a los niños extrajeros que viven ilegalmente en el pais, dictaminó la Corte Suprema de Justicia.

Por una votación de 5-4, el tribunal decidió que permite a los niños extrajeros ilegales asistir a escuelas solamente si pagan matricula, es inconstitucional.

Tribunales inferiores habían llegado a la misma conclusión.

El fallo era esperado con enorme interés por ser considerado de gran importancia de los juristas. Los magistrados dijeron que la garantía constitucional de igualdad de protección de las leyes se aplica a los extrajeros ilegales como a los ciudadanos y a los extrajeros que viven legalmente en el pais.

"La décimocuarta enmienda dispone que ningún estado privará a ninguna persona...dentro de su jurisdicción de la protección igualitaria de las leyes", dijo la corte.

Añadió que "cualquiera que sea su estado bajo las leyes de Inmigración, un extranjero es con seguridad una "persona" en todo el sentido ordinario de ese término", dijo el

Continue on Page 4

## City Man Celebrates More Than A Century Of Living



Annabell Morin

On Tuesday June 29, at the Quaker Villa Nursing Home with balloons, a three layered cake, and a room full of family and friends, Pablo Andrews celebrated 104 years of living.

After the Quaker Villa residents and the majority of his family sang happy birthday, Andrews, as he was about to blow out the candles stopped short and asked one of his daughters, "¿De qué se trata todo esto?" - "What is all this rucus about?"

At that moment everyone who was within range of hearing what Pablo had said, burst out with a loud laughter. His daughter, Soledad Leon, still laughing, explained to her Dad that it was his birthday and for him to blow out the candles!

At the party, the Head Nurse, who runs the Home, read aloud some of the letters Mr. Andrews received. Some of these letter came from as far away as Washington, D.C. - President Reagan, from Texas - Governor Clements and -Senator Meier, and last but certainly not least, from friends in his own backyard, Lubbock's -Mayor McAllister and -Mayor Pro-Tem

Henry.

Pablo was born in San Pablo, Bunafuato, México on June 29, 1878. He came to the United States when he was 15 years old and dug up trees for firewood to earn a living. He made 50 cents a day and exchanged his money for supplies at a large store. Andrews then worked for 10 years on the railroad and had the opportunity to see most of the states. Andrews ways there were only

wagons pulled by mules when he came to the States.

Andrews said that all he wanted for his birthday was a bottle of tequilla. This is one wish he won't get, the reason being that it is prohibited to drink any alcoholic beverages in the Quaker Villa Nursing Home. "In this case Pablo's idea of tequilla is a bottle of diet Dr. Pepper," said one of his daughters laughing heartily. She explained that her father doesn't drink and when he says he wants some tequilla, Andrews is actually joking and means he wants some Dr. Pepper!

During his life time, Andrews hsa had two wives and 22 children. "Only 12 kids lived out of the 22, and there are five boys and eight girls," said Pauline Catherall, one of Andrews' daughters.

Andrews says he would definitely get married again and the only requirement for the new wife is that she make good coffee and get him a cup whenever he asks for it. Andrews has lived in Lubbock for 31 years and says his receipt for living 104 years has been a picture of Jesus Christ in his wallet.

Happy Birthday PABLO!



# Editorial

El 4 de Julio. ¿Que significa a nuestra gente? Es un día que casi todos tenemos "off"— Es un día en que tronamos cuetes, — es un día en que quizás tengamos poquito tiempo en pensar que es los EE.UU. y que parte tomamos nosotros.

La gente hispana ya componen mas de 3 millones de personas en los EE.UU. Aquí en Lubbock y el oeste de Tejas componen hasta el 35% de la población. Pero de que nos sirve? Hemos tenido varias

experiencia en la cual la gente de la mayoría (anglos) nos han dicho, (Yo no sabia que habia tanta raza!) También nos han dicho, "Esta es la primera vez que sabemos que hay un periodico bilingue aqui en Lubbock".

Digan lo que nos digan. Aquí estamos y somos una gran parte de esta ciudad. Nuestra gente contribuye y trabaja para hacer esta nacion. Compartemos y somos alegres este 4 de Julio. Tengan un buen tiempo en sus piqueniques

El Editor is a weekly regional bilingual newspaper published every Thursday by Amigo Publications, 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401. Telephone (806) 763-3841 with branch office at 300 N. Jackson in Odessa, Texas. Subscriptions available at \$15 per year payable in advance. Correspondence and news releases should be sent to the above mentioned address by Tuesday before publication date. Guest commentaries are those of the author and not necessarily the opinion of the publisher. Editor/Publisher Bidal Agüero Staff: Nelas Rios, Olga Riojas, Annabell Morin, Manuel Garcia, Ignacio Arango, Manuel Rodriguez, Vivian Martinez, Manuel Orona, Benito Orona, Andre DeLeon



## El Alacran

"El que pica con la Cola"

No se rajen Lulac Que algun día tendran Su propio día en el cielo Y todo mundo sabran Que ustedes son nuestra gente Los que nunca se rajan y definitivamente trabajan y laboran por toda nuestra gente

Jijo quesque viene el Evil Kinevel de los Chicanos, Igo Martinez; y que no viene, y que vienen un monton de artistas chicanos — y que no vienen.—Pos Quien sabe?

Y que las viejas se estan preparando para su siguiente conferencia—que no tuvieron bastante de la primera?— Ustedes saben porque las viejas chicanas hacen frijoles refritos? — Porque no saben hacer nada bien la primera vez—No se crean— no me hagan una picket line en contra El Editor o comiencen a desparamar chismes como algunas viejas que conosco. Hasta la proxima!

Jijo, Los Caballeros de Colon andan bien enojados con un promotor de bailes — quesque se juntaron con él y les dijo con mucho gusto cooperaba con ellos pero le tenian que pedir permiso para todas sus promociones. Dijo David que solo falto que les pidiera que se persinaran!—Pos Jijo!

Los Lulacs se fueron Para Visitar a Cisneros En el pueblo de Flores Y para gastar sus dineros

A San Antonio se fueron Para celebrar su convencion Se me hace que van A solo cantar su cancion

Los Lulacs no saben Que tienen nomas un trabajo de mover a la raza para que den su fregazo

## Una Pregunta Mas, Señor Presidente

Por Raúl Yzagüerre

Durante los últimos 18 meses, la determinación de la administración de Reagan para rebajar los gastos federales y equilibrar el presupuesto, y el inmediato y esperado alboroto de protesta por parte de la ciudadanía, a medida que cada sistema de prestación de servicios sociales era llevado al patibulo, condujo a una búsqueda frenética de alternativas para la provisión de fondos que justificaran las disminuciones enormes en los gastos federales para los pobres y los desventajados.

Era lógico que el presidente Reagan enfocara su atención sobre la sustitución de los dólares federales de servicios por los privados. El es un creyente firme del sistema de empresa y mercado libres y, adoptando lo que muchos estiman como un optimismo excesivo, en la bondad innata y la naturaleza caritativa del sector privado.

El cree tan energicamente en este enlace potencial entre los grandes negocios y los pobres y desventajados, que formó una Fuerza de Trabajo especial sobre las Iniciativas del Sector Privado.

El concepto ha sido reduculizado por aquellos de entre nosotros que trabajamos con mayor proximidad a los sistemas de prestación de servicios sociales para los pobres, las minorías y las personas de edad avanzada. Nuestra dependencia de los fondos federales para proporcionar estos servicios no se ha

derivado del deseo de sobrecargar el presupuesto federal, ni por razón de la actitud de que el gobierno le debe un viaje gratis a sus ciudadanos.

Antes bien, se ha desarrollado porque la filantropía privada tiene un historial largo de proporcionar fondos primordialmente para las clases de programas y servicios "seguros", faltos de novedad y característicos de la corriente principal, que de costumbre no alcanzan a los que necesitan ayuda directa para sobrevivir. Un Guggenheim o un Hirschhorn pueden edificar museos magníficos que benefician a todos los estados unidenses que amen la antigüedad y la belleza. Un Rockefeller puede dotar de fondos a institutos de investigación científica y universidades. Un Carnegie puede establecer dotaciones para repaldar a las artes. Todas estas actividades son recomendables en gran medida, y la nación se hallaría más pobre de espíritu y belleza sin ellas.

Pero ellas no llevan alimentos a las mesas de los ancianos, ni pagan los gastos médicos astronómicos de los mismos. No garantizan una oportunidad para alcanzar la instrucción universitaria a los hijos de las personas más necesitadas de este país. Y no proporcionana un lugar decente en que vivir a quienes menos pueden permitírselo.

Hasta hace muy poco tiempo — quizás si sólo en los 10 años últimos— pocas corporaciones importantes o

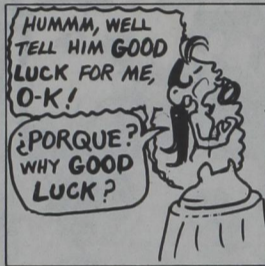
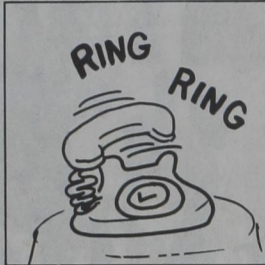
sus fundaciones apoyaban muchas actividades que no fueran las artes y ciencias "libres de riesgos" (aunque unas pocas, como la Fundación del Nuevo Mundo, la Fundación Field, la Fundación Ford y Control Data Corporation, han estado durante mucho tiempo en el filo cortante de regresar al pueblo algunos de los dólares que le ganaron).

Era natural, entonces, que a medida que el movimiento por los derechos civiles de los decenios de 1950 y 1960 se enfocaba sobre el tratamiento falto de equidad hacia los pobres y las minorías de esta nación, la población se volviera hacia el pariente favorito de todos, el Tío Samuel. Ya que todos ingresamos los impuestos en la tesorería, ¿no tenemos todos el derecho de esperar que se nos regrese algo de nuestros dólares? Esa es una buena filosofía de la libre empresa.

Pero las cosas cambiaron. Una tendencia descendente de una década de duración en la estabilidad económica, a continuación de una década anterior de post-guerra de prosperidad sin precedentes, comenzó a ocasionar discrepancias agudas entre los ingresos y los desembolsos. Un problema de corriente de dinero, de magnitud inesperada e imposible de pronosticar, hizo que una nación con casi el 10% de su población desempleada y una economía en viaje de montaña rusa, gritara: "¡SOO!"

Bueno, la exclamación puede estar justificada y los esfuerzos para equilibrar el presupuesto son loables.

Continue on Page 3



## Money Talks - or How The Other Half Lives...

by Geraldo Alondra

Anytime the Administration gets themselves a new cabinet member we always hear about what a genius this new fellow is, what a successful businessman he is, what a fantastic job he is going to do for the American People and what a Cut In Salary he had to take to come to Washington, D.C. and serve(?) the people and the President and the party (Not Necessarily In This Order!)

It really makes you feel warm all over, that in these times of "buck-chasing" a Captain of Industry or Top Professional would quit a highly paid position or even step down from the presidency of his own Corporation, just to go to the Capitol and for almost no Money At All serve(?) his fellow-citizens.

Now let's have a closer look at this bunch of servants of the people:

To begin with they get(on the cabinet level) a nice little salary of \$69,630, a year plus some fringe benefits like chauffeur-driven limousines and other goodies. That should take care of the groceries and the rent, Right?

Wrong!!! For the "Public Servants" we have these days the above salary is just "walking around money".

They need and they get some real Income and we are talking about M-O-N-E-Y!

There is such a thing as a "Financial Disclosure Report Of Outside Income" for high ranking Men and Women in the Government. According to the Associated Press in a release from Washington, D.C. the Average outside income of 14 Cabinet Level officials for last year was \$400,000 each (Four hundred-thousand

dollars in one year!). The story said that it could be up to \$600,000, each if taken more detailed. And to make it more interesting, three of the Big Money-makers (Haig, Brock and Pierce) have not even reported yet. So the averages will likely to go up!

Would you be surprised to know, that White House Counsel Fred Fielding is quoted as saying: "Talented individuals otherwise willing to serve have concluded that public disclosure is too high a price to pay..."

And so the Administration is planning or at least thinking about to drop the whole thing, meaning No More Public Disclosure! Money Does Talk!!!

EL EDITOR  
2305 19th Street  
Lubbock, Tx. 79401  
Telephone (806) 763-3841

## Spain Is Learning To Deal With Change

by Richard Salvatierra

Because of historical ties — ethnic, religious, linguistic and cultural — Spain has always maintained a deep interest in Latin America. Thus, when the Falklands crisis erupted, it was no great surprise that Spain would support Argentina.

But there has been more to that support than mere emotion: Spain's claim to Gibraltar provided an underlying political reason for the government's siding with the rightist generals in Buenos Aires. However, some segments of public opinion have been critical of the government's policy, even comparing it to Spain's fascination with Adolph Hitler at the outbreak of World War II.

I have just returned from a 3-week visit to Spain (and Portugal), where I was exposed to a political situation that should hold more than passing interest for Americans.

Spain is facing formidable challenges in dealing with a national upheaval that began with the death of Gen. Francisco Franco in November 1975. The present government, headed by King Juan Carlos and Prime Minister Leopoldo Calvo Sotelo, recently had to contend with:

—A smashing Socialist Party victory in Andalucía (region) parliamentary elections that may presage a national parliament controlled by Socialists after the scheduled December elections.

—Continued Basque terrorism, whose objective is the establish an independent Marxist state within Spain.

—High inflation, high unemployment, and generally low economic

growth. —Problems arising from Spain's integration into the institutions of Western Europe, from which the country has been excluded for the better part of the century.

Within recent days, a significant step was taken toward the latter objective, with Spain's acceptance into membership of the North Atlantic Treaty Organization. For American interests, this is an important development. The United States has had a Treaty of Friendship and Cooperation with Spain since 1976, the key benefit to us being the granting of air bases at Torrejon and Zaragoza and facilities at the naval base of Rota.

Gibraltar likely will remain a sensitive issue. "The Rock" was taken by England during the War of the Spanish Succession in 1704. But Spain has insisted ever since that Gibraltar is a piece of Spanish territory whose continued occupation by the British is a relic of colonialism.

The British maintain that any unilateral change in the status of Gibraltar — one of the strongest fortified installations in the world — would be contrary to the desires of the Gibraltarians. The latter, numbering about 30,000, voted nearly unanimously in a 1967 referendum to retain their ties to the "united kingdom".

With the advent of parliamentary democracy in Spain, talks have taken place between Spain and Britain on the future of Gibraltar. Obviously, whatever solution ultimately is reached in the Falklands will have important bearing on the future of Gibraltar.

Clearly, Spain is turning an

important corner. After nearly 40 years of dictatorship, new-found freedoms have not been easy for everyone to adjust to. There have been the not-unexpected excesses. (For example, while I was there, a prime-time TV talk show dealt with the male "crisis" in sex with no aspect of the question excluded from discussion.)

Cities such as Segovia, Salamanca, Leon, and Valladolid, in the central part of the country, are strongly reminiscent of Spain's ancient history and rich cultural heritage.

But there is a strong contrast with the past, not only in modern Madrid but also in such North-coast cities as La Coruña, El Ferrol, and Gijon, and in the Bilbao-Santander-Oviedo area where industry includes chemicals, iron and steel and automobile production.

Transformation industries, such as textiles and plastics, have gravitated to the Barcelona area. Madrid remains the financial capital and center of light industry.

Contrasts include young women in tight jeans everywhere (no more long-skirted, shawled señoritas hiding their faces behind dainty fans), while commerce still closes for 3 hours in the afternoons and no restaurant ever opens for dinner before 9 p.m.

Once Spain adjusts to its new status, its influence within the European community will be a positive one.

All this has been a long time coming.

(Richard Salvatierra is a retired U.S. Foreign Service Officer who has worked as an editorial writer and columnist for the Tucson, Ariz., Citizen for 10 years.)

Por Chad Richardson and Linda Yáñez

José Reyna está feliz. Acaba de terminar el tercer grado con calificaciones de "B" en su tarjeta de informes escolares. Este joven, de Brownsville, Tejas, está celebrando algo más que el haber obtenido buenas calificaciones, sin embargo. Acaban de decirle a José que no se mantendrá fuera de la escuela el año próximo.

El Tribunal Supremo de los Estados Unidos lo ha garantizado. Las escuelas de Brownsville ya no pueden negarle la entrada durante más tiempo, como lo hicieron en dos oportunidades anteriores.

¿Por qué se necesitó que el Tribunal Supremo mantuviera a José y a algunos de sus compañeros de clase en la escuela?

El distrito escolar sospechó que José era hijo de un extranjero mexicano sin documentos.

La madre de José ha vivido en los Estados Unidos durante cerca de 20 años y llegó aquí cuando sólo tenía 12 años de edad. Se casó con un mexicano-americano, ciudadano de los Estados Unidos que procreó cinco hijos con ella. Cuando él la abandonó poco antes del nacimiento de José, la necesidad económica la obligó a regresar a casa de su madre, en Matamoros, México.

Así, a diferencia de sus hermanas y hermanas, José tenía un certificado de inscripción de nacimiento mexicano. Sin embargo, José creció en Brownsville, donde su madre era la propietaria de una casita en una colonia de personas de ingresos de bajos.

Cuando su madre trató de matricularlo en el primer grado, en 1979, los funcionarios escolares le negaron la entrada, basándose en su certificado mexicano de nacimiento. José fue enviado a casa de su abuela, en México, para que pudiera

asistir al primer grado. Su abuela se enfermó, sin embargo, y él tuvo que regresar a Brownsville antes de terminar el primer grado.

Entonces su madre oyó por radio que el Tribunal de Apelaciones del Quinto Distrito, de Houston, había dictaminado que la ley de Tejas que prohibía suministrar instrucción a los niños indocumentados era inconstitucional. En Agosto de 1980, llevó a José a la escuela local para matricularlo. Se le dijo, sin embargo que tendría que hablar primero con el funcionario escolar, y se le dio cita para Octubre.

Durante esa espera de dos meses, las cosas se complicaron más. El distrito escolar de Brownsville se dirigió al Tribunal Supremo en una gestión para que se le exigiera de la orden del Juez Seale. Alegaban que el dictamen inundaría a las escuelas de gran número de niños mexicanos "ilegales". El Magistrado Powell les dijo que llevaran su caso al Tribunal Federal de Distrito adecuado. Así lo hicieron. El tribunal de distrito de Brownsville expidió entonces un mandamiento temporal de contención por diez días, que prohibía la inscripción de niños indocumentados.

Este mandamiento fué emitido un viernes. El lunes siguiente era el día en que la Sra. Reyna señalada su cita con los funcionarios del distrito escolar. Al presentar su solicitud, el alguacil federal le entregó una copia del mandamiento judicial de contención. Se le dijo, cortés pero firmemente, que no podría matricularse a José sin pagar una cantidad considerable por concepto de derechos de inscripción. Le recomendaron que viera a un abogado del servicio de ayuda legal si deseaba contrarrestar la orden.

De modo que, en su desesperación, la Sra. Reyna acudió a la oficina de

Ayuda Legal Rural de Tejas.

No todo el mundo habría sido tan tenaz. Existía el riesgo de ser deportado por los funcionarios del Servicio de Inmigración. Había sucedido una vez, anteriormente, cuando sus hijos estaban en la escuela. La detuvieron en el trabajo y la enviaron al otro lado del río. Afortunadamente, algunos amigos la ayudaron a regresar antes de que sus hijos llegaran a una casa vacía.

¿Perjudicaría su demanda contra la orden su solicitud pendiente para legalizar su residencia?

Para su crédito, la Sra. Reyna decidió correr el riesgo.

Unos pocos días después, su abogado le dio la buena noticia. El juez dictaminó en contra de la escuela y hasta expresó preocupación por haber sido engañado acerca de la llamada "invasión" de niños indocumentados, que nunca se concretó.

José podría asistir a la escuela. Pero Brownsville decidió unirse a la apelación al Tribunal Supremo.

Entonces, el 15 de Junio de 1982, llegó el dictamen. La decisión de 5 votos contra 4 resolvió que la ley de Tejas infringía las salvaguardas de la Décimo-Cuarta Enmienda de la Constitución.

José se ha convertido en algo así como un personaje en su vecindad. Su abuela hasta lo vio en televisión y dijo que es una estrella.

José, no obstante, está satisfecho con saber que puede asistir al cuarto grado sin interrupción. José está feliz.

(Chad Richardson, de McAllen, Tejas, es profesor auxiliar de sociología en la Universidad Pan-Americana, de Edinburg, Tejas. Linda Yáñez, de Brownsville, Tejas, es abogada con bufete privado allí. Estuvo asociada anteriormente con el servicio de Ayuda Legal Rural de Tejas.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1982.

# Sports Spotlight

By Olga Rojas  
Sports Editor

## Gordon Vencedor Encontra De Leon



Reporte y Fotos Por Ignacio Arango  
El domingo pasado se llevo a cabo una pelea tremenda entre Carlos DeLeon, campión del peso cruiser de Puerto Rico y el desafiador S.T. Gordon de la ciudad de Chicago.



En una pelea llena de accion, el retador Gordon gano en el segundo round para ganar el campeonato. La pelea se llevo a cabo en la ciudad de Las Vegas el domingo pasado. La pelea fue ganada por Gordon en el segundo round cuando solo uno minuto y medio se habia pasado. El Refere paro la pelea despues de ver que DeLeon ya no podia continuar.

## Raiders Face Toughest Schedule In History

The Texas Tech Red Raiders will face one of the toughest basketball schedules in the school's history starting November 26 when the Raiders tip off the 1982-83 slate at the Horizon Tournament in Chicago, Ill.

Highlighting the 30-game regular season will be a possible matchup against DePaul, last year's No. 1 ranked team during the regular season, at the Horizon Tournament, and an encounter with North Carolina, the defending NCAA champion, in the opening round of the Rainbow Classic in Hawaii.

"Our non-conference schedule really will be a test for us," said Tech coach Gerald Myers, who will be entering his 13th campaign. "It should help us get ready for the tough Southwest Conference race."

The Raiders have an exhibition on tap November 18 at home against the Poland National Team. Other home non-conference games are against Auburn-Montgomery November 29, UT-San Antonio December 10, Oklahoma City December 11, Utah December 18 and Pan American January 15.

The normal 26-game regular season schedule has been expanded to 30 this year because of the Raiders' participation in Hawaii. The NCAA also approved an extra game for all teams this coming season. The Southwest Conference schedule also

has been changed to an almost-regular Wednesday-Saturday slate. The Raiders open Southwest Conference action January 5 in Dallas against SMU.

Eight of Tech's games already have been scheduled for TV: all three at the Rainbow Classic December 28-30 on ESPN, January 17 at Houston on Tanner, January 31 at Texas A&M on Tanner, February 9 TCU on ON-TV, February 12 at Texas on TVS and February 23 at Rice on ON-TV.

Red Raider basketball will be heard during the season on the Texas Tech Basketball Radio Network on stations KEND-AM and KRLB-FM in Lubbock. KEND will be in its first year of carrying Tech basketball while KRLB will be in its second season. Jack Dale will return as the Raiders' play-by-play man.

"With the addition of KEND and the return of KRLB, we feel the network's coverage area will be the best it has ever been," said Sports Information Director Joe Hornaday.

### Photos

JUST CALL:  
744-2803

Ask for:  
Ignacio Arango

### Una Pregunta de la pagina 2

Pero, ¿dónde deja todo eso a los menos afortunados de esta sociedad?

La administración insiste en que el sector privado continuará donde el gobierno se detuvo. Pero el hecho es que el sector privado se halla también atrapado en un descenso económico y, por lo general, está perdiendo dinero y cerrando instalaciones de operación - lanzando a más personas fuera de los empleos - y por lo tanto se encuentra en una posición menos favorable para llenar la caverna que existe entre las necesidades de los pobres y las minorías y la "capacidad" del gobierno federal para satisfacer dichas necesidades.

¿Puede reemplazar el sector privado, dólar por dólar, los fondos que se están rebajando del presupuesto federal por concepto de

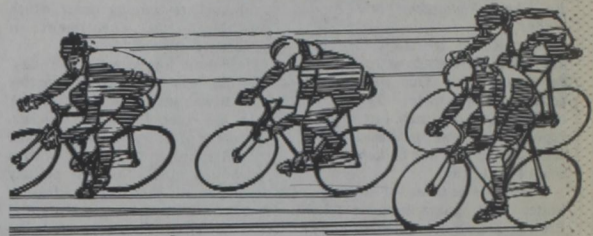
los programas de acreditación?

La mayoría de las organizaciones que ya están involucradas en trabajar con el sector privado creen que esto resulta imposible, principalmente por razón de la situación actual de la economía, pero también a causa de que llevará algunos años el obtener que muchas entidades corporativas lleguen a un estado de ánimo que comprenda el proporcionar alguna parte de sus dólares filantrópicos para los sistemas de prestación de servicios sociales. Continúa la pregunta que nadie responderá. ¿Qué ocurrirá a las ganancias por la prestación de servicios y, lo que es más importante, a los destinatarios de esos servicios, mientras tanto?

(Raúl Yzaguirre es el presidente del Consejo Nacional de La Raza, una de las mayores organizaciones nacionales de membresía, orientada hacia la promoción de causas "investigación científica" y ayuda técnica. Sus oficinas principales están en Washington, D.C.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1982.

## American Bicycle Association Summer Nationals



Approximately 2,000 bicycle racers are expected to participate in the American Bicycle Association Summer Nationals to be held in the Lubbock Municipal Coliseum, Friday, Saturday and Sunday (July 2, 3 and 4). The races are for children and teenagers, both girls and boys.

At present the schedule of races is as follows: Friday - noon to 9 p.m.; Saturday - 1 p.m. to 6 p.m. (later if needed) and Sunday - 10 a.m. to 6 p.m.

Registration will be held in the parking lot of the Lubbock Hilton Inn Thursday from 4 p.m. to 6 p.m., Friday from 8 a.m. to 11 a.m., and at the Coliseum Saturday from 8 a.m. to 11 a.m.

Local coordinator for the races is Burl Bournes, owner of Lubbock Ups and Downs Track.

For further information, contact Bournes at 747-2443 or the Lubbock Conventions and Visitors Bureau at 763-4666.



En estos tiempos de calor y falta de dinero, ahorre en sus partes de carros y compre partes usados de:

### Anchor Auto Salvage

Pregunte por Gilberto Zepeda  
504 N. University 747-9687 Lubbock

LET US  
HELP  
YOU...

Llame a  
763-2881

get more for YOUR energy dollar

For more information on how you can get the most for the watts you pay for—come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.

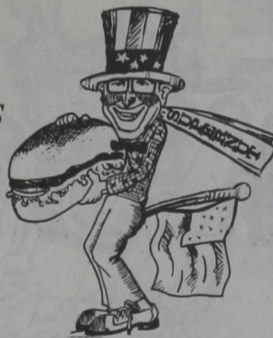


Burger Barn  
4th of July  
Special  
Big Burgers

92¢

33rd and Ave H  
Call 744-3677  
1935 19th Street  
Call 747-6264

Open 11 am to 7 pm 6 days a week



OPEN 7 am to 8 pm  
CLOSED WED.

MONTELANGO  
TORTILLA FACTORY &  
DINING ROOM

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS  
TRY OUR BURRITOS  
CORN OR FLOUR TORTILLAS

762-3068  
3021 Clovis Road

CALL IN  
FOR TAKE  
OUT ORDERS



Gilbert's

Starters - Carburetors  
Bearings - Mufflers - Fuel  
Pumps - Shock Absorbers -  
Generators - Alternators - Seat  
Belts - Domestic & Foreign Parts



QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES  
AUTO SUPPLY

Domestic & Foreign  
Parts

Mon - Fri 8-9  
Sat 8-6-Sun 10-6

OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676

708 4th Street

Gilbert Flores-Proprietor

Drop In And  
Check Our  
Daily Specials

EXTRA  
Specials On  
Weekends



Bar-b-que chicken &  
Pork Ribs

Chuck's  
Beer & Bar-B-Q

Tahoka Hwy

745-1083

Joe Rodriguez-Owner

AGENCIA TREVIÑO Y  
PASSPORT PHOTO STUDIO  
Moved to 1204 Ave F - Lubbock, Texas  
Telefono 806:762-5471

Fotos a Color y Blanco/Negro para Cartilla y Pasaporte Mexicano  
Aplicaciones par el Seguro Social  
Ayuda para que saque su cartilla en Estados Unidos  
Permisos para niños. Cambios de Papeles de Carros.  
Extensiones de permisos. Aplicaciones para Cartas de Sostenimiento  
y perdones.

Si necesita un permiso para pasar su carro o troca.  
NOSOTROS LE AYUDAMOS



MICAS DE IDENTIFICACION NOTARIZADAS Y  
GARANTIZADAS POR CINCO AÑOS

le arreglamos por  
correo, escriba al  
P.O. Box 2504,  
Lubbock, Texas,  
79401.

Arreglamos Papeles  
de Income Tax

Tenemos todas las  
formas para que  
arregle su residen-  
cia por su patron.

Consultas de Inmigración

Abierto Jueves a Viernes  
de 9 am to 6 pm

Abierto Sabado  
9 am a 5 pm

Lunes, Martes y Miercoles - Cerrados

Abierto Domingo  
de 1 pm a 5 pm

EL EDITOR, July 1, 1982

'B' Student Jose, Gives The Supreme Court An 'A'

by Chad Richardson and Linda Yañez

José Reyna is happy. He just completed third grade with all B's on his report card. This young man, from Brownsville, Texas, is celebrating more than just a good report card, however. José was just told that he will not be kept out of school next year.

The Supreme Court of the United States has guaranteed it. The Brownsville schools may no longer deny him admission, as they did on two previous occasions.

Why did it take the Supreme Court to keep José and some of his classmates in school?

The School District suspected that José was the child of an undocumented Mexican alien.

José's mother has lived in the United States for about 20 years, having come here when she was only 12 years old. She married a Mexican American, a U.S. citizen who fathered her five children. When he left her shortly before José's birth, economic necessity forced her to return to her mother's home in Matamoros, Mexico.

Thus, unlike his brothers and sisters, José had a Mexican birth certificate. Nevertheless, José grew up in Brownsville, where his mother owned a small home in a low-income colonia.

When his mother tried to enroll him in the first grade in 1979, school officials denied him admittance on the basis of his Mexican birth certificate. José was sent to live with his grandmother in Mexico so he could attend the first grade. His grandmother became ill, however, and he had to return to Brownsville before he could complete the first grade.

Then his mother heard on the radio that the Fifth Circuit Court of Appeal in Houston had ruled that the Texas law which prevented education for undocumented children was unconstitutional. In August of 1980, she took José to the local school to register him. She was told, however, that she would have to speak to the school official first, and was given an appointment for October.

During this 2-month wait, things became more complicated. The Brownsville School District approached the Supreme Court in an effort to become exempt from Judge

Seale's order. They claimed that the ruling would flood the schools with massive numbers of "illegal" Mexican children. Justice Powell told them to take their case to the appropriate federal district court. They did so. The district court in Brownsville then issued a 10-day temporary restraining order which prohibited the enrollment of undocumented children.

This order was issued on a Friday. The following Monday was the day Mrs. Reyna was scheduled to speak with the school district officials. When she presented her request, the federal marshal served her with a restraining order. She was politely but firmly told that José could not be enrolled without paying a substantial tuition charge. They suggested that she see a legal aid attorney if she wished to contest the order.

So, in desperation, Mrs. Reyna came to the Texas Rural Legal Aid office.

Not everyone would have been so tenacious. There was the risk of being deported by U.S. immigration officers. It had happened once before on a day when her children were in school. She had been picked up at work and sent across the river. Fortunately, friends helped her get back before her children come home to an empty house.

Would contesting the order jeopardize her pending request for legalized residence?

To her credit, Mrs. Reyna decided to take the risk.

A few days later, her attorney gave her the good news. The judge ruled against the school and even expressed concern over being misled about the so-called "invasion" of undocumented children that never materialized.

José could attend school. But Brownsville decided to join the appeal to the Supreme Court.

Then, on June 15, 1982, the ruling came. The 5-4 decision ruled that the Texas law violated the protection of the 14th Amendment to the Constitution.

José has become somewhat of a celebrity in his neighborhood. His grandmother even saw him on TV and said he is a star.

José, however, is content to know that he can attend the fourth grade without interruption. José is happy.

(Chad Richardson, of McAllen, Tex., is assistant professor of sociology at Pan American University, Edinburg, Tex. Linda Yañez, of Brownsville, Tex., is an attorney in private practice there. She was formerly associated with Texas Rural Legal Aid.)

Hispanic Link, Inc. Copyright 1982

EL EDITOR 2305 19th Street Lubbock, Tx. 79401 Telephone (806) 763-3841

España Aprende A Enfrentarse Con El Cambio

Por Richard Salvatierra

España ha mantenido siempre un interés profundo en la América Latina como resultado de los lazos comunes lingüísticos, étnicos, religiosos y culturales que se derivan de la historia. Así, cuando surgió la crisis de las Malvinas, no fue sorprendente que España apoyara a la Argentina.

Mas ha habido algo relacionado con ese apoyo que trasciende a la sola emoción: La reclamación de España referente a Gibraltar proporcionó una razón política subyacente para que el gobierno se situara junto con los generales derechistas de Buenos Aires. Sin embargo, algunos segmentos de la opinión pública han criticado la política del gobierno, llegando hasta a compararla con el hecho de España para con Adolfo Hitler cuando estalló la Segunda Guerra Mundial.

Acabo de regresar de una visita de tres semanas a España (y a Portugal) y me he visto expuesto a una situación política interesante, que debiera tener un interés algo más que pasajero para los estadounidenses. Esto, aún cuando España (y Portugal) podrían lucir bastante apartados de algunos de los asuntos internacionales más apremiantes.

España viene enfrentándose a retos formidables al abordar un trastorno político nacional que comenzó por la muerte del General Francisco Franco en Noviembre de 1975. El gobierno actual, encabezado por el Rey Juan Carlos y el Primer Ministro Leopoldo Calvo Sotelo, ha tenido que hacer frente recientemente a:

—Una victoria abrumadora del Partido Socialista en las elecciones parlamentarias de la región de Andalucía, la que puede exigir un parlamento nacional controlado por los socialistas, después de las elecciones señaladas para Diciembre.

—La continuación del terrorismo vasco, cuyo objetivo es el de establecer un estado marxista independiente dentro de España.

—Altas tasas de inflación y desempleo junto con un crecimiento económico relativamente bajo.

—Problemas derivados de la integración de España a las instituciones de Europa Occidental, de las cuales el país había estado excluido durante la mayor parte de este siglo.

En días recientes se adoptó una medida importante con relación al último objetivo, con la aceptación de España en calidad de miembro de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN). Desde el punto de vista de los intereses estadounidenses, este es un acontecimiento de importancia. Los Estados Unidos han tenido vigente un Tratado de Amistad y Cooperación con España desde 1976, siendo los beneficios principales para nosotros la concesión del uso de bases aéreas en Torrejón y Zaragoza, y de las instalaciones de la base naval de Rota.

A cambio de eso, las fuerzas armadas de España reciben ayuda militar de los Estados Unidos.

En cuanto a la política europea de España, hay probabilidades de que Gibraltar continúe siendo un asunto sensible. "La Roca" fué tomada por Inglaterra durante la Guerra de Sucesión de España, en 1704. Pero España ha insistido desde entonces en que Gibraltar es parte del territorio español, cuya ocupación continua por Inglaterra es una reliquia del colonialismo.

Los británicos sostienen que cualquier cambio unilateral en la situación de Gibraltar - una de las instalaciones fortificadas más fuertes del mundo - sería contrario a los deseos de los gibraltareños. Estos últimos, que ascienden a cerca de treinta mil, votaran casi unánimemente en un referendo de 1967 para mantener sus nexos con el Reino Unido.

Con el advenimiento de la democracia parlamentaria en España, han venido celebrándose charlas entre España e Inglaterra sobre el futuro de Gibraltar. Evidentemente, cualquier solución a que pueda llegarse últimamente con respecto a las Malvinas, tendrá un efecto importante sobre el futuro de Gibraltar.

Es claro que España se halla volteando una esquina importante de su vida, tanto interior como exteriormente. Dentro del país, no ha sido fácil para todos el ajustarse a las nuevas libertades, relativamente recientes - después de cerca de 40 años de dictadura. Han ocurrido excesos, no del todo inesperados. (Un programa de charla televisada en las horas de mayor volumen de teleaudiencia, mientras me encontraba allí, por ejemplo, trataba de la

"crisis" masculina del sexo, sin que se excluyera ningún aspecto del tema de la discusión.)

Ciertamente, queda todavía una mezcla de lo antiguo con lo nuevo en España. Las ciudades como Segovia, Salamanca, León y Valladolid, en la parte central del país, son recordatorios intensos de la historia antigua y la rica cultura de España.

Pero hay un contraste fuerte con el pasado, no solamente en la moderna Madrid, sino también en ciudades de la costa norte como La Coruña, El Ferrol y Gijón, así como en la zona de Bilbao-Santander-Oviedo, donde hay industrias químicas, fundiciones de hierro y acero y de producción automovilística. (Las industrias de productos textiles y plásticos, han gravitado hacia la zona de Barcelona. Madrid continúa siendo la capital económica y el centro de la industria ligera.)

Debiera agregar también que los contrastes diarios abarcan a las jóvenes que visten pantalones de mezclilla apretados y que se hacen visibles en todas partes (ya no más señoritas con faldas largas y tocadas de chales que escondan las caras tras abanicos delicados). Por otra parte, el comercio todavía cierra durante tres horas por las tardes y ningún restaurante abre jamás para servir la cena antes de las 9 p.m.

La importancia de los cambios que vienen ocurriendo en España descansa en el campo internacional, así como interiormente, desde luego, y creo que España ejercerá una influencia positiva dentro de la comunidad europea (una vez que el país se ajuste igualmente a esa nueva situación). Todo esto ha llevado mucho tiempo en llegar.

Bodas Quinceñera Family Photos JUST CALL: 744-2803 Ask for: Ignacio Arango

Indocumentados Tiene Derechos A La Educación Gratuita De La Pagina 1

dictamen, que fue redactado por el Juez William J. Brennan.

La decisión de hoy es especialmente importante para los estados fronterizos de México, donde el tratamiento a los extranjeros ilegales es un cadente problema político.

El dictamen también es importante para los extranjeros ilegales que viven y trabajan en todo el país y que, según la oficina del censo, fluctúan entre un millón y seis millones de personas, otras fuentes dicen que la cifra se acerca los diez millones.

La Corte Suprema había garantizado previamente a los ilegales algunos de los derechos de que disfrutaban los ciudadanos estadounidenses y los extranjeros legales. Había requerido que los funcionarios estatales y federales dieran a los extranjeros ilegales la audiencia debidas en los procesos de deportación criminal y en otros procedimientos legales.

El dictamen constituye, sin embargo, la primera vez en la historia del país que se ha dado a los extranjeros ilegales las libertades y derechos individuales garantizados por la constitución.

Los extranjeros ilegales están excluidos de los beneficios de programas federales como las estampillas para comprar alimentos, servicios médicos, compensación por desempleo y servicios de beneficencia en general.

El gobierno anterior, del Presidente Jimmy Carter, había argumentado ante tribunales inferiores que la ley aprobada por la legislatura de Tejas en 1975, era

inconstitucional. Pero el gobierno de Ronald Reagan chocó pie atrás, diciendo ante la Corte que dejaría que los funcionarios tejanos y los padres de los estudiantes dieran la batalla legal entre ellos.

Las autoridades tejanas originalmente calcularon que en el Estado vivían unos 120,000 niños extranjeros ilegales, pero el gobernador William Clements dijo en una conferencia de prensa en Washington el 22 de septiembre que la cifra era de unos 11,000, un medio por ciento de todos los estudiantes en las escuelas públicas de Tejas.

Clements afirmó que el pagar por la educación de esos niños no presentaría un problema financiero grave para el Estado de Tejas.

FLAG DAY \*\*\*\*\* JUNE 14 \*\*\*\*\* Cantu Auto Repair & Auto Salvage New and used Auto Parts 10% off Used Parts Used Body Parts, Motors Transmissions, All Types of Mechanical Work Guaranteed Tahoka Hwy & 122 Street Call 745-8512 Exit 114 St. Tahoka Hwy

play for charity BINGO \$2,500 CASH PRIZES on each occasion Present this ad to enter \$50 Open Door Price Drawing 18 BIG GAMES 2 JACK POTS! Sponsored by AA TODAY 1701 Parkway Drive at Quirt Ave. Parkway Hall Security Guard - Light and Parking FREE NURSERY FRI. 8:00 SAT. 8:00 SUN. 2:30 Expires 7-4-82

JULY 4th SALE

RECYCLABLE ALUMINUM TWELVE 12 OUNCE CANS Miller HIGH LIFE The Champagne of Beers

LOOK FOR OUR 12 PACK CAN SPECIAL AT YOUR FAVORITE RETAILER

AL POR MAYOR Y DETAL "Lo que usted desea y necesite, lo encuentra en esta su casa" LA CASA MEXICANA Yerberia y Perfumeria Para Curiosidades Mexicanas, Oraciones, Reliquias, Estampas Religiosas y Santitos de Bultos, visite a Anita Berlanga En 1218 Ave. G 762-9021 Lubbock, Texas

Tiquetes de Transito Todavía Es Mi Mayor Negocio Visitenos y dese cuenta de nuestros servicios engrandesidos que incluye todo tipo de caso relacionado a transito. (incluyendo lamtimaduras personales y daño fisico) \$65 per Lubbock City Ticket Attorney: Goodwin Hale \$95 For all other Traffic tickets Call 744-5044 \$250 DWI in Lubbock County

the Ticket Clinic OF TEXAS INC

Compre Una Sandia Para Fin de Semana Valley Fruit Market 4th & Uvalde Lubbock



nosotros y las demás personas. "Porque todos niegan reconocer a Dios... están llenos de toda clase de debilidades, odio y ambición". (Rom. 1,28-32). Las personas no pueden —vivir juntos en amor y paz, sino hay primero en ellos un cambio espiritual que sólo Dios puede hacer.

Cristo Jesús es el único que puede darnos el Poder para vivir esta vida. A través de El podemos conocer el amor de Dios y participar de la vida de Dios con todos los demás. Pero no es suficiente saber esto... "Dios amó tanto al mundo que le dió a su único Hijo para que todo el que crea en El no se pierda sino que tenga vida eterna". (Jn.3:16). En Jesús Dios se hizo Hombre y vino al mundo para unir a Dios y la humanidad. Por medio de su vida, muerte y resurrección, Jesucristo lo hizo para toda la humanidad, para que sitamos su vida abundante. "Yo soy el camino, la verdad y la vida; nadie va al Padre sino es a través de mí". (Jn.14,16). A través de Jesucristo, Dios nos da el poder vivir juntos el amor y armonía que Dios quiere para todos. Pero tenemos que aceptar a Jesucristo en nuestra vida como Señor y Salvador, que El gobierne toda nuestra vida, nuestros pensamientos, nuestras palabras y nuestras obras y entonces recibiremos el regalo del Espíritu Santo que nos da el poder de vivir esa NUEVA VIDA.

Por Sofia T. Martinez

Un Rayito De Luz Por Sofia  
Dios nos ama. Tal vez ya lo sepas o lo has oído muchas veces, pero El quiere que vivamos una vida llena de El y feliz. Cristo dice: "Yo vine para que ellos puedan tener vida y la tengan en abundancia". (Jn.10,10).  
Dios quiere que lo conozcamos, que sintamos su amor y nos amemos en una comunidad de su amor hacia todos los demás. Porque la mayoría de las gentes no se aman como Dios quiere. Dice la Palabra de Dios: "Todos hemos pecado y por eso estamos lejos de la gloria de Dios." (Rom.3,23). Al decir pecado, esta palabra, quiere decir la indiferencia hacia Dios y que somos reveldes en contra de Dios. la separación entre Dios y nosotros trae como consecuencia la separación entre

## Clima De Humillación En Argentina

En un clima de amargura y confusión, la Argentina entró en su primera "postguerra" en más de un siglo, mientras faltaba aún aclarar detalles fundamentales de las circunstancias en que se produjo su derrota militar, en su intento por recuperar de manos británicas el archipiélago de las Malvinas, que el Reino Unido ocupó por la fuerza en 1833.

Hay coincidencia en que los efectos del episodio de las Malvinas serán producidos y perdurables. Afirmar que "nada será igual a partir del 2 de abril", fecha de la fugaz recuperación concluida, se ha convertido en un lugar común.

Los observadores de todas las tendencias y del propio gobierno militar admiten que cabe aguardar cambios de importancia en la orientación política, económica e internacional de la Argentina.

La principal incógnita actual es la suerte del régimen militar, en especial, de su presente cúpula, formada por el Presidente General Leopoldo Galtieri, el almirante Jorge I. Anaya y el Brigadier Basilio Lami Dozo. El lunes el dirigente del sector opositor interno de la Unión Cívica Radical (UCR), Raúl Alfonsín, pidió la inmediata remoción de la junta.

Afirmó que "el gobierno debe irse ya". Pero ésta no ha sido la reacción del grueso del espectro político, que pese a no abrigar ninguna simpatía por el régimen militar, se ha mostrado prudente e interesado, por sobre todo, en la preservación del "Frente Interno" argentino, ante una de las más difíciles situaciones de su historia.

Hay una fuerte corriente nacionalista, cuya indignación por la actitud tanto norteamericana como europea occidental, al dar firme respaldo a Gran Bretaña, correría pareja con su deseo de producir profundos cambios internos que inauguren una nueva etapa.

Esa tendencia priva particularmente entre los oficiales de las tres fuerzas que participaron de las acciones del llamado "Teatro de Operaciones del Atlántico Sur". Parece ser también el estado de ánimo de la mayor parte de la población civil argentina.

Hay dos aspectos respecto de los cuales los cambios se consideran inevitables. en el terreno económico, la Argentina se encamina aceleradamente al abandono de los programas conservadores, libre-cambistas y "aperturistas" que imperaron desde 1976.

En tal sentido, observadores indicaron que superado el episodio militar de las Malvinas, cabe esperar en fecha próxima un relev del actual equipo económico que encabeza el ministro Roberto Alemann, exponente de la línea conservadora.

El segundo aspecto acerca del cual hay pocas controversias, es el de la cada vez más profunda "reinscripción" de la Argentina en América Latina, en cuyo seno encontró firme respaldo en su conflicto con Gran Bretaña.

Desde el 2 de abril se habla de un virtual "redescubrimiento" de la condición latinoamericana de los argentinos, a menudo olvidada en el pasado en aras de sus vínculos étnicos y culturales con Europa.

El veterano economista argentino Raul Prebisch, entrevistado por una radio local, expresó que el episodio de las Malvinas... va a tener una profunda influencia en toda América Latina, como ya es evidente, pero que se marcará mas con el andar del tiempo. Es un nuevo juego de cartas, de cartas internacionales y la Argentina tiene que despertar ante esa realidad, no creer que por ser de raza blanca, es parte integrante del mundo desarrollado, sino que tiene comunes denominadores con los demás. Somos (los argentinos) parte del Tercer Mundo. Los hechos lo están demostrando palablemente... nunca he estado en la posición de lo que piensan que la Argentina es parte de Occidente".



Jesús Parra, cantante y artista esta de visita aquí en Lubbock por un tiempo. El joven cantante a aparecido en Siempre en Domingo con Raul Velasco donde se ganó un premio por la mejor canción chicana este pasado diciembre. Para este triunfador de la canción "La Tarjeta" y a aparecido en películas como La Illegal con Lucía Méndez y Pedro Almodarez Jr; Los ilegales con David Reynoso, Valentín Trujillo, Lucía Méndez y Fernando Allende. Parra acaba de grabar un disco LP con el conjunto de Juan y sus Favoritos donde tiene su éxito: "La Tarjeta, Tirando Flores, Caminos de Michoacán y otros hits. El L.P. saldrá la segunda semana de Julio en los discos Lover. Parra radica en Fresno, California y ahora esta de visita aquí en Lubbock. Personas que quieren

hablar con él pueden pasar por la Tienda Los Favoritos Package Store donde se le regalará un disco por Parra el sábado.

### El Favorito Beer and Wine

Busque nuestros especiales de fin de semana en cerveza y wine.

### Mexican Curios Slaton Highway in POSEY

828-4488

Juan y Libby Florez

Disco, Spanish, Country, Rock 'n Roll

## Traveling Disco

Call Ruben Lucero  
1608 42nd - Lubbock  
Phone: 747-9172

FEATURING OUR OWN "D.J."

Christian Renewal Center  
4th & Toledo - Lubbock  
Every Monday night - 8 pm

SPECIAL NIGHT  
MONDAY, JULY 5th  
3 - \$200 Jackpots  
1 - \$500 Jackpot

BINGO TONIGHT

Announcing the Opening of

### Lubbock Denture Clinic

402 Ute Ave. (806) 763-9181

Featuring  
Low Cost, Affordable Full Dentures Using  
Adnk Dental Products and Techniques

Full Sets for \$290

Dr. R.A. Pillow III Dr. R.A. Pillow IV

### We've Moved!

## Lugo's Restaurant

We continue to serve Mexican Food Family Style and food to go.

Barbacoa, Tamales, tostadas, tacos carne guisada, chalupas, burritos

Now on Amarillo Highway at Loop 289 exit in the El Dorado Motel

763-2933 Open Mon. to Sat. 6 am to 9 pm

Serving Breakfast, Lunch & Dinner

Yerbas medicinales, curiosidades, cuerdas para bajos, tarjetas para todo fiesta, artículos religiosos.

### CASA TAXCO

113 N. University Phone: 747-8565 - Lubbock, Tx

## LUBBOCK POWER & LIGHT

10th & Texas 763-9381  
La unica compañía de electricidad manejada por Lubbock.

# Ralph Lowe's Liquor and Beer

Gas Pumps Available  
Unleaded, Regular  
Free Ice down with purchase of beer

## BEER Venta Especial

Michelob & Micholb Ligh \$10.99  
Non-returnable bottles

Schlitz & Schlitz Light \$4.49  
12 pac cans

Tax included on beer and liquor

### Large Wine Selection

We Cash Payroll Checks with proper I.D.

Hours Mon. to Fri. 8 am to 12 mid.  
Saturday 8 am 1 am  
Sunday 12 to 12

1 1/2 South Acuff Hwy on Hwy 400 and 8 miles south of Idalou on Hwy. 400

Major Credit Cards VISA Master Charge Phillip 66

Pioneer LINCOLN MERCURY

### DESCUENTOS, DESCUENTOS Y MAS DESCUENTOS

1976 Mercury Marquis 2-Dr Lots of Equipment #p-2619-A \$1995

1980 Chevy Monte Carlo 37000 miles - Nice #p-2545 \$5895

1980 Ford Pinto Blue 25,000 miles p-2500-A \$3895

1978 Lincoln Town-Car 4-Dr LB-405-A \$5695

1980 Mercury Capri 3-Dr-White 28,000 miles R-2045 \$5795

1973 Dodge Club-Cab With camper 56000 miles R-2045 \$5795

1973 Dodge Club-Cab with camper 56000 miles #P-2589-B \$2995

1980 Toyota Corolla 2-Dr, auto, air, sun-roof Blue R-2052 \$4695

1980 Plymouth Horizion 4-Dr, 32,000 miles, auto, air MB-188-A \$3895

Salesmen: Ivid Martinez, Joe Venegas, Billy Baldwin, Duke Patterson, BlCiron, Ron Reese Used Car Manager Gus Celotorena, Jr.

Pioneer LINCOLN MERCURY

LOOP 289 SOUTH AT UTICA 794-2511

# Dr. Cariño

EL EDITOR

# BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS



Querido Dr. Cariño:

Yo le escribi una carta a Ud. en el mes de Mayo. En esta carta no di mi nombre, solo me firme "Viuda indecisa".

Creo que Ud. ha de acordarse de mi, hace 5 años murió mi esposo y tengo 3 niños. Pues le tengo una noticia; voy a ser madre de nuevo. Seguí el consejo que Ud. me dió y me volví a casar de nuevo. Antes pensaba que me sería muy difícil adoptarme de nuevo con otro hombre, pero como Ud. me dijo, se salió todo al pie de la letra. Gracias, pero muchas gracias por su consejo.

-Viuda Feliz-

Querida Feliz:

Ud. ya no es viuda como se firma. Hubiera dicho esposa feliz para estar de acuerdo. Dentro de poco, será Ud. mas feliz con la llegada de ese nuevo heredero, la felicito por haber recobrado su equilibrio y su felicidad.

¡Buen provecho!

22222222222222222222

Querido Dr. Cariño:

Yo quisiera que Ud. me dijera el nombre de esa persona que le escribo y se quejo de su rentero. Le hago esa pregunta porque yo creo que es ami al que se refiere. Yo tengo mi casa rentada a una persona así por el mismo estilo.

Hágame el favor de decirme su nombre para ver si es el mismo trcalero.

-Rentero-

Querido Rentero:

Querido Rentero:

Lo siento demasiado, pero no puedo darle su nombre. Eso sería traicionar la confianza que en mis manos ponen mis lectores. Sin embargo, si le queda el saco, mendele hacer chaleco.

convenient... economical... exciting... a local vacation  
3308 JUL 82



## Job Opportunities

# A WORD

Why do I write alot about being a "Saint". For the reason given in the Bible. "Be Holy for I your God am Holy." God said that to his people the Israelites si the Old Testament. God also said to them something like this, "You will be my people and I will be your God" Today as in the New Testament we become his people through Jesus Christ as the Israelites did through the promise of Abraham a father of may nation; Abraham (Isaeh 9:6-7)

God wants us to be as he is, a Saint, Holy. To become a Saint is by claiming that Jesus Christ died for us and also to claim him as Lord, keeping his commandments. yes, holding on that hope we become satisfied by Jesus Christ's blood and "blesset is the man who's sins God remembers no more." Amen! All through Jesus Christ! No one comes to the Father unless through Jues Christ; (1 John 4:10) "This is love, not that we loved God, but that he loved us and sent his son an atoning sacrifice for our sins." Jesus Christ himself said to do the will of the Father, keep his commandments, "honor your Father and Mother, Remember the Sabbath, you should not murder, commit adultery, steal, give false testimony, covet, misuse the name of your Lord your God, and grestest of all the laws: Love your God only and your neighbor as yourself. (Matt 28:18, 20) (Heb 11:6)

## Flick Theater

NOW SHOWING XXX FILMS

Open 7 days a week  
2212 19th St. Phone: 762-9623  
Owner: Curtis Castro

### TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

Community Services of the City of Lubbock Contact Us For Assistance in

- \*Applying for food stamps or AFDC
- \*Home weatherization and insulation.
- \*Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices  
Central-820 Texas Ave  
Arnett Benson-2407 1st  
East-1709 Parkway Mall

### LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-7359

### Ortiz Real Estate and Tax Service

Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.  
4508 Ave H  
Lubbock, Tx  
Ph. 762-8459  
Gilbert Ortiz-Owner

### Las Casuelas Cafe

Open 11 am to 4 pm  
Closed Wednesday  
Fri., Sat., & Sun.  
Open til 3 am  
718 4th St. & Ave. G

Para el mejor trabajo de Imprenta llame

**J&A Printing Co**  
797-8050  
3009-A 34th St Lubbock

### ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS

Brakes Engine  
763-3656 or 763-3648  
902 Ave A Lubbock, Tx  
Owner-Pete Alcorie

We Finance!

19th & Q  
762-1144  
**Billy's auto sales**

### EMPIRE PAWN SHOP

Money Loaned On Guns, TVs, Stereos Tools, & Jewelry

1120 19th ST.  
747-7043 Lubbock

### AMISTAD FRIENDSHIP CAFE

Open: 8:00 am - 3:00 pm  
Closed: Sat. & Sun  
2005 14th St. on Ave. T  
Lubbock, Tex 747-9558

### CASH FOR CARS ANY CONDITION!!!

WE TOW  
AAA Wrecking  
612 North Ash  
765-6551

## PUEBLO

Hair Designers

Special With This Ad  
Hair Cut & Style  
Only \$8.00



Men's & women's cuts, styles, perm cellophane colors

Men's & women's cuts, styles, perm cellophane colors

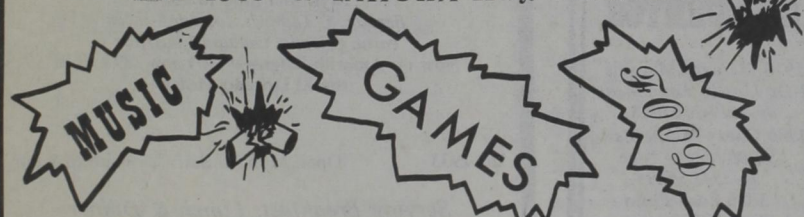
4601 50th Street - Suite 104 - Lubbock, Texas  
Phone: 792-1235

# Mejores no hay EL EDITOR

# Independence Day Music Festival

SATURDAY JULY 3rd 1982 \*\*\* 12 pm to ??

LUBBOCK SPEEDWAY  
FM 1585 & TAHOKA Hwy. U.S. 87 So



## Spectacular Fireworks Display

Featuring Lubbock's Top Chicano Talent  
**"Chista"**

Reflections -- Hubb City Band -- Arriba Tejas  
Cruiser Band -- Epifanio Ochoa y los Melodicos

### GAMES & CONTESTS:

ADULTS - CHUG-A-LUG CONTEST • TUG-A-WAR •  
Jalapeno Eating Contest

KIDS - 3 LEGGED RACE • SACK RACE •  
Watermelon Seed Spitting Contest

PRIZES TO BE AWARDED

ADMISSION: ADULTS \$5.00  
Children under 12 \$2.00

TO BENEFIT:  
Knights of Columbus  
SAN JOSE CHAPTER

# Tenga Un Feliz Y Saludable 4 de Julio

## El Rey De Las Cervezas Light



Worthy of the King.  
There's a tradition at Anheuser-Busch. A tradition that says never be satisfied until you've achieved the best. Now, out of this tradition comes a light beer worthy of the King of Beers. One with a clean, distinctive taste. Budweiser Light. It took time. Patience. And a quest for quality that led to the proud list of ingredients and the Brewhouse Aging process made famous by the King. We know the best never comes easy. That's why there's nothing else like it. Bring out your best.



# Budweiser LIGHT

Anheuser-Busch

Available NOW! Distributed By Standard Sales Company 901 E. 66th Street Lubbock, Texas

